

UMOWA Nr .....

Zawarta we Wrocławiu, w dniu ..... 2015 roku pomiędzy:

... (dalej zwany Organizatorem), podmiot z siedzibą w ..., ..., z numerem KRS ..., NIP ..., reprezentowany przez ... działającego w imieniu w/w podmiotu

i

**Biuro Festiwalowe Impart 2016** (zwane dalej BFI 2016), z siedzibą we Wrocławiu (50-451), przy ul. Komuny Paryskiej 39-41, zarejestrowane w Rejestrze Instytucji Kultury prowadzonym przez Samorząd Gminy Wrocław pod numerem RIK 37/2012, NIP 8992736581, REGON 021907583, reprezentowane przez **Krzysztofa Maja – Dyrektora Generalnego**, przy kontrasygnacie Moniki Kozłowskiej – Główniej Księgowej.

Strony potwierdzają wzajemnie i obustronnie, iż posiadają niezbędne upoważnienia i prawną zdolność do zawarcia umowy współpracy, a w tym celu,

#### OŚWIADCZAJĄ, ŻE

I. Wrocław został wyznaczony na Europejską Stolicę Kultury 2016 w ramach inicjatywy Unii Europejskiej, mającej na celu wspieranie przedsięwzięć prowadzących do zbliżenia i wymiany idei między narodami Europy, poprzez realizację trzech wyznaczonych celów: (i) podkreślenia bogactwa, różnorodności i wspólnych cech kultur europejskich; (ii) wspierania szerszych kontaktów między obywatelami europejskimi; (iii) wzmacniania świadomości przynależności do tej samej wspólnoty europejskiej.

II. W związku z powyższym, BFI 2016 jest podmiotem utworzonym w celu promocji i koordynacji strategii, planowania i zarządzania projektem Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016.

III. W ramach programu Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016 BFI 2016 będzie realizować także projekty związane ze współpracą z organizacjami pozarządowymi oraz instytucjami z województwa dolnośląskiego, które w ramach swojej działalności wspierają wymianę oraz mobilność artystów na terenie Europy.

IV. W tym kontekście Organizator wspólnie z BFI 2016 przeprowadzi Projekt polegający na realizacji rezydencji artystycznej (zwany dalej Projektem), który

polegać będzie na ..., przy czym celem będzie zrealizowanie projektu artystycznego związanego z obszarami działalności Europejskiej Stolicy Kultury 2016.

V. W celu zorganizowania, zarządzania i koordynowania rezydencji i Projektu, o którym mowa w pkt. IV powyżej, Strony wyrażają wolę uregulowania wzajemnych praw i obowiązków poprzez zawarcie Umowy Współpracy (dalej zwanej Umową), podpisanej zgodnie z poniższymi postanowieniami:

## POSTANOWIENIA

### § 1 Cele Umowy

Celem niniejszej Umowy jest ustanowienie zasad i warunków, na jakich Organizator i BFI 2016 będą współpracować w zakresie organizacji, zarządzania i koordynacji Projektu, o którym mowa w pkt. IV, realizowanym przez Organizatora.

### § 2 Zobowiązania Organizatora

1. W ramach niniejszej Umowy Organizator zobowiązuje się do:

W związku z pobytem Artysty i rezydencją artystyczną w Miejscu Organizacji Rezydencji, realizacji oraz produkcji własnym staraniem, przy współudziale finansowym BFI 2016, Projektu opisanego szczegółowo w koncepcji Projektu stanowiącej Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy, a tu w szczególności:

- a) Przyjęcia bezpośredniej odpowiedzialności za wszelkie koszty przedstawione szczegółowo w budżecie Projektu stanowiącym Załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
- b) Zapewnienia przestrzeni roboczych, w tym ewentualnych pracowni artystycznych na okres pobytu Artysty w Miejscu Realizacji Rezydencji oraz optymalnego dostosowania go do specyfiki Projektu.
- c) Opłacenia wszelkich honorariów oraz kosztów osobowych związanych z realizacją Projektu (w tym honoraria artystów, kuratorów, osób prowadzących warsztaty oraz spotkania i dyskusje, ekspertów, tłumaczy, autorów tekstów i publikacji).
- d) Opłacenia kosztów wszelkich materiałów, czynności i zleceń, których podjęcie będzie konieczne do realizacji Projektu (w tym transportu artystów, kuratorów, osób prowadzących warsztaty oraz spotkania i dyskusje, ekspertów, materiałów, także promocyjnych i publikacji, towarów i usług niezbędnych do realizacji Projektu).

- e) Stworzenia dwóch wersji tekstów promujących Projekt (o objętości do 2000 znaków każdy) w dwóch wersjach językowych – polskiej oraz angielskiej.
- f) Prezentacji materiałów dokumentujących działania w ramach Projektu podczas wybranego przez Strony wydarzenia wchodzącego w Program Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro w miejscu i terminie wskazanym przez BFI 2016.
- g) Przekazania BFI 2016 wypełnionego sprawozdania z realizacji Projektu stanowiącego Załącznik nr 3 do niniejszej Umowy w nieprzekraczalnym terminie 14 dni od daty zakończenia realizacji.
- h) Przekazania BFI 2016 dla celów dokumentacyjnych i archiwalnych, w terminie do 14 dni po zakończeniu Projektu, wytworzonych materiałów promocyjno-informacyjnych zawierających logo Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016, logo Programu Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro oraz wszystkich logotypów stron trzecich wskazanych przez BFI 2016 jako załączników do sprawozdania stanowiącego Załącznik nr 3 do niniejszej Umowy.

2. Nadto, Organizator zobowiązuje się do informowania BFI 2016 o postępie w realizacji Projektu oraz do lokowania logo Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016, logo Programu Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro oraz wszystkich logotypów stron trzecich wskazanych przez BFI 2016 na/we wszystkich nośnikach/mediach oraz w działaniach promocyjnych prowadzonych w ramach niniejszej współpracy zgodnie z Ramą promocyjną Programu przekazaną przez BFI 2016.

### § 3 Zobowiązania BFI 2016

1. W ramach niniejszej Umowy i w związku z realizacją Projektu BFI 2016 zobowiązuje się do:
  - 1) Włączenia Projektu w program Europejskiej Stolicy Kultury poprzez włączenie go do Programu Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro na 2015 rok.
  - 2) Uczestnictwa w realizacji Projektu poprzez konsultację i akceptację programu Projektu oraz konsultację i akceptację oprawy wizualnej Projektu, projektów materiałów promocyjnych oraz formy kampanii promocyjnej.
  - 3) Uczestniczenia w promocji Projektu poprzez własne kanały komunikacyjne – stronę internetową oraz media społecznościowe.
  - 4) [zobowiązuje się do]:

pokrycia kosztów Projektu do kwoty brutto 20.000,00 zł brutto (słownie: dwadzieścia tysięcy zł, 00/100 brutto), która zostanie wypłacona Organizatorowi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT , w terminie 14 dni od jej otrzymania, przy czym kwota ta płatna będzie /w .... ratach\*:

- a) .....
  - b) po zaakceptowaniu przez BFI 2016 sprawozdania z realizacji Projektu.
2. Nadto, BFI 2016 zobowiązuje się do informowania Organizatora o postępie w realizacji Projektu oraz do lokowania logo Organizatora na/we wszystkich nośnikach/mediach oraz w działaniach promocyjnych prowadzonych w ramach niniejszej współpracy oraz do dostarczenia Organizatorowi logo Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016, logo Programu Rezydencji Artystycznych A-i-R Wro oraz wszystkich logotypów stron trzecich wskazanych przez BFI 2016.

#### **§ 4 Wspólne procesy twórcze i ich efekty**

1. Z zastrzeżeniem w każdym przypadku postanowień zawartych w kolejnych ustępach Organizator i BFI 2016 zobowiązują się do dokumentowania i udostępniania procesów twórczych Artystów na różnych możliwych mediach, ze szczególnym uwzględnieniem narzędzi cyfrowych. Nośniki tego rodzaju nie mogą być wykorzystywane do celów handlowych.
2. Organizator, realizując Projekt, zapewni udzielenie przez Artystę na rzecz każdej ze Stron nieograniczonej czasowo i terytorialnie bez możliwości jej wypowiedzenia, obejmującej prawo do jej przenoszenia na osoby trzecie i udzielania sublicencji; licencji niewyłącznej na korzystanie z dzieł powstałych w toku rezydencji w celach określonych w ust. 2, w tym prezentacji i promocji idei Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016 oraz Stron jako organizatorów obchodów ESK 2016 i poinformuje Artystę o obowiązku udzielenia takiej licencji, jako warunku otrzymania rezydencji.
3. Z praw udzielonych przez Artystę na rzecz każdej ze Stron Strony te nie mogą korzystać bez jego zgody, chyba że taką możliwość w sposób wyraźny przewidują postanowienia §4 ust. 2, lub umowa z Artystą.
4. W związku z brzmieniem postanowień wskazanych powyżej każda ze Stron zobowiąże Artystę, że w razie korzystania przez niego w realizowanych przez niego działaniach artystycznych z praw własności intelektualnej i przemysłowej stanowiących własność osób trzecich (w tym praw do wizerunków osób utrwalonych w ramach wydarzenia), Artysta nabędzie na własny koszt i we własnym imieniu nie będące jego własnością, autorskie prawa majątkowe, pokrewne i prawa własności przemysłowej do dzieł i utworów składających się na

przedmiot niniejszej Umowy oraz prawo do wykonywania i zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych.

- Umowy stanowiące źródło nabycia przez Artystę od osoby trzeciej praw wymienionych w ustępie poprzedzającym będą obejmowały co najmniej uprawnienie do rozporządzania i korzystania z dzieł w zakresie wymienionym w ust. 2 i 3 i następnych bez konieczności ponoszenia przez Strony jakichkolwiek dodatkowych opłat z tego tytułu.

#### **§ 5 Wymiana informacji**

Organizator ustanawia ... (adres e-mail – numer telefonu) przedstawicielem, koordynatorem oraz kierownikiem Projektu.

BFI 2016 ustanawia ... (adres e-mail – numer telefonu) swoim przedstawicielem w kontaktach z Organizatorem.

#### **§ 6 Okres obowiązywania Umowy, koszty**

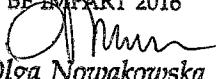
- Niniejsza Umowa jest zawarta na czas określony od dnia ..... do dnia 30 listopada 2015 roku.
- Każda ze Stron ponosi we własnym zakresie koszty niezbędne do wykonania przyjętych przez tę Stronę zobowiązań.
- Strony niniejszej Umowy zobowiązują się do uzyskania wszelkich niezbędnych dla podejmowanych przez nie działań, licencji, zezwoleń, upoważnień i zaświadczeń od stosownych władz zgodnie z przepisami prawa i innymi zarządzeniami.
- W zakresie niezbędnym do wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy Strony udzielają sobie wszelkich zgód i zezwoleń na korzystanie z ich oznaczeń, logo i stworzonych przez nie materiałów dotyczących Współpracy.
- Każda ze Stron ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone drugiej Stronie i osobom trzecim przez rezydentów delegowanych przez tę Stronę.
- Organizator poinformuje Artystę o zasadach i wymogach regulujących kwestię jego pobytu w ... Strony ustalają jednolite zasady i wymogi regulujące kwestie pobytu Artysty.

## § 7 Rozwiązanie Umowy

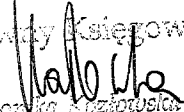
1. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za dwutygodniowym wypowiedzeniem przez którąkolwiek ze Stron w każdym czasie za porozumieniem Stron.
2. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana przez Strony przed upływem okresu na jaki ją zawarto, w przypadku naruszenia przez drugą Stronę jej zobowiązań objętych niniejszą umową, co nie ma wpływu na zachowanie prawa do odszkodowania, które, zgodnie z poprzednim § 6, Strona nie wywiązująca się z umowy winna wypłacić.
3. Przedterminowe rozwiązanie niniejszej Umowy z jakiegokolwiek powodu pozostaje bez wpływu na bieżącą realizację jej postanowień. Bieżąca realizacja programów i działań będących w toku oraz skuteczne wywiązywanie się z poszczególnych zobowiązań winno jednak w chwili zgłoszenia zastrzeżeń lub wniesienia powództwa przez którąkolwiek ze Stron zostać przerwane.

## § 8 Obowiązujące prawo i właściwość sądowa


1. Niniejsza Umowa regulowana jest przez prawo polskie.
2. Strony zobowiązują się wszelkimi sposobami, a przeto w drodze dialogu i negocjacji, dążyć do wyeliminowania jakichkolwiek rozbieżności, mogących wystąpić w związku z przestrzeganiem postanowień niniejszej Umowy. W przypadku jakichkolwiek sporów wszelkie kwestie prawne stąd wynikające rozstrzygane będą przez sąd we Wrocławiu.
3. Językiem umowy jest język polski.
4. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których to dwa egzemplarze otrzymuje BFI 2016, a jeden Organizatora.

Z upoważnienia  
Dyrektora Generalnego  
BFI IMPART 2016  
  
Olga Nowakowska

.....  
BFI 2016

Główny Księgowy  
  
Marika Kozłowska

Dyrektor Generalny

  
Krzysztof Maj  
.....  
Organizator